



## Европейская конвенция о признании юридическими лицами международных неправительственных организаций

Страсбург, 24 апреля 1986 года

*Неофициальный перевод*

---

### Преамбула

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

Считая, что цель Совета Европы состоит в достижении большего единства между его членами, в особенности во имя защиты и реализации идей и принципов, которые являются их общим достоянием;

Признавая, что международные неправительственные организации выполняют свою работу в интересах международного сообщества, в особенности в научной, культурной, благотворительной, филантропической, образовательной областях и в области здравоохранения, и вносят вклад в реализацию целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Совета Европы;

Стремясь к утверждению в рамках общих взаимоотношений правил, устанавливающих условия признания права на образование юридического лица для таких организаций, в целях содействия их деятельности на европейском уровне;

Договорились о следующем:

### Статья 1

Конвенция может применяться в отношении ассоциаций, фондов и других частных организаций (далее - «МНО»), которые удовлетворяют следующим условиям:

- a имеют некоммерческую цель международной общественной пользы;
- b учреждены при использовании норм международного права Стороной - участником Конвенции;
- c осуществляют свою деятельность, оказывая влияние не менее чем в двух государствах; и
- d имеют свой зарегистрированный офис на территории одной Стороны и центральный орган управления и контроля на территории этой же Стороны или другой Стороны.

## **Статья 2**

- 1 Статус юридического лица и правоспособность, как это имеет место для МНО на территории Стороны, где находится ее зарегистрированный офис, должны признаваться остальными Сторонами.
- 2 Если это необходимо согласно существенным общественным интересам, ограничения или специальные процедуры, определяющие реализацию прав, вытекающих из правоспособности и обеспечиваемых законодательством Стороны, в которой имело место признание организации в качестве юридического лица, должны быть применимы к МНО, учрежденным на территории другой Стороны.

## **Статья 3**

- 1 Доказательство приобретения статуса и правоспособности юридического лица должно обеспечиваться путем представления меморандума и устава ассоциации или иных базовых учредительных документов. Эти материалы должны сопровождаться документами, устанавливающими административное разрешение, регистрацию или любую другую форму официального оформления на территории Стороны, которые бы гарантировали статус и правоспособность юридического лица. В стране, в которой не существует официальной процедуры, механизм учреждения МНО должен быть должным образом определен соответствующим компетентным органом. В момент подписания или сдачи на хранение документа о ратификации, о принятии, об утверждении или о присоединении соответствующее государство должно информировать Генерального секретаря Совета Европы о полномочиях этого органа.
- 2 В целях содействия применению пункта 1 Сторона может обеспечивать общий порядок официального оформления, который должен освобождать МНО от представления доказательства своего статуса, приобретенного в соответствии с предшествующим пунктом, при каждой сделке, которую они осуществляют.

## **Статья 4**

Каждая Сторона может не применять эту Конвенцию только в том случае, если действия МНО, созданной в соответствии с Конвенцией как ее объект, в предусматриваемых ею целях или для осуществления предусматриваемой ею деятельности в действительности:

- a противоречат интересам национальной безопасности, общественного порядка или препятствуют предотвращению беспорядка или преступления, защите здоровья или морали, или защите прав и свобод других лиц; или
- b угрожают отношениям с другим государством или сохранению международного мира и безопасности.

## **Статья 5**

- 1 Конвенция должна быть открыта для подписания государствами - членами Совета Европы, которые могут выразить свое желание быть связанными ею путем:
  - a подписания без оговорок в отношении ратификации, принятия или утверждения; или
  - b подписания с условием ратификации, принятия или утверждения, за которым следует ратификация, принятие или утверждение.

- 2 Документы о ратификации, о принятии или об утверждении должны быть переданы на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

#### **Статья 6**

- 1 Конвенция должна вступить в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода с даты, на которую три члена Совета Европы выразят свое согласие быть связанными данной Конвенцией с учетом положений Статьи 5.
- 2 Принимая во внимание любое государство - члена Совета Европы, которое впоследствии выразит свое желание быть связанным ею, Конвенция должна вступить в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода с даты передачи на хранение документа о ратификации, о принятии или об утверждении.

#### **Статья 7**

- 1 После вступления в силу этой Конвенции Комитет министров Совета Европы может пригласить любое государство, не являющееся членом Совета Европы, присоединиться к этой Конвенции посредством решения, принимаемого большинством, предусмотренным в Статье 20.d Устава Совета Европы, путем единогласного голосования уполномоченных участвовать в работе Комитета представителей присоединившихся государств.
- 2 В отношении любого присоединяющегося государства Конвенция должна вступить в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода с даты передачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

#### **Статья 8**

- 1 Любое Государство при передаче на хранение документа о ратификации, о принятии, об утверждении или о присоединении может определить территорию или территории, на которых применяется настоящая Конвенция.
- 2 Любое государство в любое более позднее время путем заявления, адресованного на имя Генерального секретаря Совета Европы, может расширить действие этой Конвенции на любую другую территорию, определенную в заявлении. С учетом такой территории Конвенция должна вступить в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода после даты получения такого заявления Генеральным секретарем.
- 3 Любое заявление, составленное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, с учетом территории, определенной в заявлении, может быть отозвано нотой, адресованной на имя Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода с даты получения Генеральным секретарем этого заявления.

#### **Статья 9**

К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок.

#### **Статья 10**

- 1 Любая Страна может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

- 2 Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

### **Статья 11**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства - члены Совета Европы, другие государства, подписавшие Конвенцию или являющиеся ее Сторонами, или любое государство, которому было предложено присоединиться к ней:

- a о любом подписании;
- b о сдаче на хранение любого документа о ратификации, о принятии, об утверждении или о присоединении;
- c о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьями 6, 7 и 8;
- d о любом ином акте, уведомлении или сообщении, относящихся к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 24 апреля 1986 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому государству - члену Совета Европы и любому государству, которому было предложено присоединиться к Конвенции.